

VICTORIA LAUREN SMITH

Traductora / Intérprete / Creadora de Contenido (Experta en Audiovisual)



Nativa: inglés (EE.UU.)
INGLÉS ↔ ESPAÑOL

Seville, Spain

+34 688 958 444

Victoria@TranslatorNinja.com

www.TranslatorNinja.com

LinkedIn.com/in/VictoriaLaurenSmith

EXPERIENCIA

TRADUCTORA FREELANCE & CREADORA DE CONTENIDO (INGLÉS ↔ ESPAÑOL)

oct 2013 - presente

PROYECTOS DESTACADOS:



PROFESORA DE INGLÉS

sept 2015 - jun 2016

PROFESORA DE INGLÉS

oct 2014 - mayo 2015

AUXILIAR DE CONVERSACIÓN Y CULTURA

oct 2013 - mayo 2015

COORDINADORA DE PUBLICIDAD Y PROGRAMA

ene 2011 - mayo 2013

FREELANCE con UN GATO ANDALUZ — Sevilla, España

- Especialidad en **Contenido Audiovisual**:
 - Traducción de Guión (Largometraje y Cortos)
 - Creación de Contenido (Videos Pitch, Anuncios, etc.)
 - Páginas Web (Traducción y Edición)
 - Subtitulado & transcripción para videos (inglés y español)
 - Comunicaciones de negocios

LIBRO DE POESÍA, "SOULS IN THE GARDEN" — TRADUCTORA & INVESTIGADORA

- ZIP SECURITY, VIDEO PITCH — **GUIÓN & ACTRIZ**
Enlace del video creado: <https://youtu.be/zDJnngMDeek>

THE BLACK FARMER, ANUNCIO FLAMENCO CHICKEN — TRADUCTORA & INTÉRPRETE

LOLA ENVIRONMENTAL, CAMPAÑA ÖÖZBAR — RRRP & TRADUCTORA

LA CLAQUETA, DOSSIER DE "NACIDO EN SIRIA" ("BORN IN SYRIA") — TRADUCTORA

- UN GATO ANDALUZ, PÁGINA WEB — **TRADUCTORA**
Enlace de la página traducida: <http://ungatoandaluz.com>

LARGOMETRAJE "HUBIERA" ("WHEN IN DOUBT") — TRADUCTORA

LARGOMETRAJE "A VIDA Y MUERTE" ("VOLAPIÉ") — TRADUCTORA

OC LANGUAGES — Sevilla, España

- Enseñar inglés para Principiantes - Avanzados (C1). Edades 3-55.
- Materiales del curso de Cambridge y Macmillan.

ACADEMY INGLÉS — Huelva, España

- Preparar a los estudiantes (edades 11-25) para los exámenes Cambridge (A2, B1, y B2).

JUNTA DE ANDALUCÍA — Huelva, España

- Trabajé en dos institutos públicos (**IES Alto Conquero & IES Estuaria**) en sus programas bilingües de inglés, subvencionado por el gobierno español.
- Edades 12-18.
- Asignaturas: matemáticas, ciencias, ciencias sociales, historia, educación física, y música.

WILLAMETTE UNIVERSITY THEATRE — Salem, Oregon, USA

- Diseñar, crear, y producir las programaciones usando Adobe InDesign CS5.
- Publicar y organizar eventos usando diferentes formas de comunicación digital.
- Gestionar las redes sociales — facebook.com/WUTheatre

EDUCACIÓN

B.A. FILOLOGÍA ESPAÑOLA & B.A. TEATRO (ÉNFASIS EN INTERPRETACIÓN)

ago 2009 - mayo 2013

ERASMUS

ene 2012 - mayo 2012

WILLAMETTE UNIVERSITY — Salem, Oregon, USA

- GPA 3.9 of 4.0, Magna Cum Laude, miembro de la sociedad de honores Phi Beta Kappa.
- Licenciatura en Filología Española con especialidad en Cultura, Historia, y Literatura española.
- Licenciatura en Teatro con énfasis en Interpretación. Estudios en escritura de guión, dirección, diseño de escenarios, técnicas de iluminación, y vestuario.

UNIVERSIDAD DE GRANADA — Granada, España

- Programa de inmersión total (ILACA) - Convivir durante un semestre con una familia española.
- DELE B2 - Diploma de Español como Lengua Extranjera.



SOBRE MÍ

En España, soy "la americana". *In the USA, I'm the "Spanish girl". In Spain, I'm "the American".* En los EE.UU., soy la "chica española". Me encanta ser las dos.
absolutely love being both.

Tras haber dedicado los últimos trece años de mi vida al castellano, y haber vivido en Andalucía desde hace cuatro, no hay nada que me atraiga más que el reto de derribar la barrera del idioma entre estas dos fascinantes lenguas: el inglés y el español.

HABILIDADES

INFORMÁTICA

SDL Trados Studio 2017
OmegaT
Adobe InDesign
Microsoft Office Suite

IDIOMAS

inglés (nativa)
español (C1/C2)

ESPECIALIDADES

Contenido Audiovisual
Media / Multimedia
Cinema / TV
Publicidad / RR.PP.
Literatura
Historia
Investigación

